

## Kúpna zmluva č. MAGTS2400018

uzatvorená podľa § 409 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej v texte tiež ako „**ObZ**“) a podľa zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej v texte tiež ako „**zákon o verejnom obstarávaní**“)  
(ďalej len „**zmluva**“)

medzi zmluvnými stranami:

### Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

sídlo: Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava  
IČO: 006 034 81  
DIČ: 2020372596  
banka: Československá obchodná banka, a.s.  
č. účtu v tvare IBAN: SK28 7500 0000 0000 2582 8023  
zastúpená: Ing. Radoslav Konečný, vedúci oddelenia vnútornej správy  
na základe Podpisového poriadku účinného ku dňu podpisu  
telefónny kontakt: [REDAKOVANÉ] (Ing. Šajti Ivan)  
e-mail: ivan.sajti@bratislava.sk  
(ďalej v texte tiež ako „**kupujúci**“)

a

### T P D , spoločnosť s ručením obmedzeným T P D , spol. s r.o. (v skratke)

sídlo: Farského 26, 851 01 Bratislava  
zápis v registri: Obchodný register mestského súdu Bratislava III, Oddiel: Sro, Vložka číslo: 1911/B  
IČO: 173 290 60  
IČ DPH: SK2020350090  
DIČ: 2020350090  
banka: Slovenská sporiteľňa, a. s.  
č. účtu v tvare IBAN: SK91 0900 0000 0006 3481 4962  
zastúpená: Ondrej Majtán, František Majtán (konatelia)  
telefónny kontakt: [REDAKOVANÉ] (Stanislav Rada)  
e-mail: b2b@tpd.sk  
(ďalej v texte tiež ako „**predávajúci**“)

(kupujúci a predávajúci spolu ďalej v texte tiež ako „**zmluvné strany**“)

## Článok I

### Úvodné ustanovenie

1. Táto zmluva sa uzatvára na základe výzvy č. 19 „**Bežné elektrospotrebiče**“ v rámci dynamického nákupného systému „Elektrospotrebiče“ zriadeného dňa 08.06.2021. Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania bolo uverejnené v Úradnom vestníku EU dňa 23.04.2021 pod značkou 2021/S 079-200311 a vo Vestníku verejného obstarávania č. 95/2021 pod značkou 21337 – MUT.
2. Predávajúci sa zaväzuje za podmienok dohodnutých v tejto zmluve a v súťažných podkladoch výzvy č. 19 „**Bežné elektrospotrebiče**“ časť 1 „**Olejevý radiátor**“, počas platnosti a účinnosti zmluvy dodať pre kupujúceho predmet zmluvy vrátane dopravy, vykládky, vynesenia tovaru do určenej miestnosti, bez požiadavky zapojenia, odstránenie a likvidácia obalov súvisiacich s prepravou a dorúčením v súlade s prílohou č. 1 (opis predmetu zákazky), (ďalej len ako „príloha č. 1“) tejto zmluvy.

## Článok II

### Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok predávajúceho dodať nový tovar (ďalej v texte tiež ako „**predmet kúpy**“ alebo „**tovar**“), na miesto určené kupujúcim v požadovanom množstve. Podrobný opis a technická špecifikácia tovaru, ktorého sa predmet kúpy týka, tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy.
2. Predávajúci sa zaväzuje, že za podmienok dohodnutých v tejto zmluve kupujúcemu dodá predmet kúpy a na kupujúceho prevedie vlastníctvo k predmetu kúpy. Kupujúci sa predávajúcemu zaväzuje zaplatiť kúpnu cenu uvedenú v či. IV ods. 4 tejto zmluvy.

## Článok III

### Dodacie podmienky, termín, miesto

1. Predávajúci sa zaväzuje dodať kupujúcemu predmet kúpy podľa č. II najneskôr **do 1 kalendárneho dňa** odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.

2. Uvedený termín dodania je možné zmeniť len po vzájomnej písomnej dohode oboch zmluvných strán.
3. Predávajúci je povinný predmet kúpy kupujúcemu dodať v termíne uvedenom v bode 1 tohto článku a v mieste plnenia v súlade s prílohou č. 1 tejto zmluvy. Predávajúci je povinný predmet kúpy dodať kupujúcemu len v čase podľa prílohy č. 1 alebo v čase, ktorý kupujúci vopred písomne alebo elektronicky oznámi predávajúcemu.
4. Predávajúci je povinný oznámiť kupujúcemu termín dodania (konkrétny deň a hodinu) **minimálne** dva pracovné dni vopred.
5. Predmet zmluvy sa považuje za dodaný podpísaním protokolu o odovzdaní a prevzatí predmetu kúpy (ďalej v texte tiež ako „**preberací protokol/dodací list**“), za účasti poverených zástupcov oboch zmluvných strán na mieste, ktoré určí kupujúci.
6. Zodpovedným zástupcom kupujúceho na prevzatie predmetu kúpy a na podpísanie protokolu o prevzatí je **Ing. Ivan Šajti**. Zodpovedným zástupcom predávajúceho na odovzdanie predmetu kúpy a na podpísanie protokolu o odovzdaní je **Stanislav Rada**. Preberacie protokoly sa vyhotovia v troch origináloch, pričom jedno (1) vyhotovenie obdrží kupujúci, jedno (1) vyhotovenie obdrží predávajúci a jedno (1) vyhotovenie bude tvoriť prílohu faktúry (daňového dokladu).
7. Dopravu predmetu kúpy do miesta dodania vrátane ostatných služieb uvedených v čl. I ods. 2 tejto zmluvy zabezpečuje predávajúci na vlastné náklady tak, aby bola zabezpečená dostatočná ochrana.
8. V prípade omeškania predávajúceho s povinnosťou dodať predmet kúpy v termíne v zmysle bodu 1 tohto článku je kupujúci oprávnený uplatniť si voči predávajúcemu zmluvnú pokutu vo výške 1% z kúpnej ceny nedodaného tovaru za každý aj začatý deň omeškania, pričom právo kupujúceho na náhradu škody týmto nie je dotknuté.
9. Ak predávajúci nedodá kupujúcemu tovar v dohodnutej lehote podľa bodu 1 tohto článku zmluvy, takéto konanie sa považuje za podstatné porušenie zmluvných podmienok a zakladá právo kupujúceho odstúpiť od zmluvy.
10. Kupujúci si vyhradzuje právo odmietnuť prevziať tovar, ak tovar svojimi vlastnosťami, resp. kvalitou, špecifikáciou, vadami nezodpovedá tovaru deklarovanému predávajúcim pri podpise tejto zmluvy.
11. Kupujúci si vyhradzuje právo vrátiť nepoškodený tovar v pôvodných obaloch do 14 dní od prevzatia tovaru ak zistí, že dodaný tovar nespĺňa ktorúkoľvek z požadovaných technických špecifikácií vyžadovaných kupujúcim alebo nespĺňa osobitné požiadavky na pienenie.
12. Kupujúci požaduje dodanie predmetu kúpy spolu s dokumentáciou: návod na použitie v slovenskom jazyku, záručný list a preberací protokol.

#### Článok IV

##### Kúpna cena, platobné podmienky a prevod vlastníckeho práva k predmetu kúpy

1. Kúpna cena za predmet kúpy uvedená v prílohe č. 2 zmluvy je stanovená v zmysle § 3 zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov, vyhlášky MF č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov.
2. Zmluvné strany spoločne vyhlasujú, že kúpna cena za predmet kúpy je maximálna a predávajúci nemá právo ju jednostranne zvyšovať.
3. Kúpna cena je dohodnutá vrátane obalov, balenia, dopravy tovaru a ostatných nákladov predávajúceho v súvislosti s touto zmluvou.
4. Celková cena za dodanie predmetu kúpy je nasledovná:

Cena bez DPH	<b>525,00 EUR</b>
DPH 20%	105,00 EUR
Cena s DPH	<b>630,00 EUR</b> (slovom: šesťstotridsať eur)
5. Kupujúci uhradí predávajúcemu kúpnu cenu po riadnom dodaní tovaru zo strany predávajúceho v zmysle Článku II ods. 1 tejto zmluvy formou bezhotovostného platobného styku, bez poskytnutia preddavku. Kúpna cena bude kupujúcim uhradená na základe predloženej faktúry vystavenej predávajúcim, s lehotou splatnosti 30 kalendárnych dní odo dňa jej doručenia kupujúcemu. Faktúra musí obsahovať náležitosti v zmysle § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. V prípade, že faktúra nebude obsahovať zákonom predpísané náležitosti alebo bude obsahovať chybné údaje, je kupujúci oprávnený vrátiť ju predávajúcemu na doplnenie alebo opravu. V takomto prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti faktúry a nová lehota začne plynúť dňom nasledujúcim po dni doručenia opravenej alebo doplnenej faktúry kupujúcemu.
6. Kupujúci uhradí predávajúcemu kúpnu cenu na bankový účet predávajúceho uvedený v záhlaví tejto zmluvy.

#### Článok V

##### Záručné podmienky a zodpovednosť za vady

1. Zmluvné strany sa dohodli, že záruka na predmet kúpy – záručná doba je **24 mesiacov** a začína plynúť odo dňa dodania predmetu kúpy.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že počas záručnej doby má predávajúci povinnosť bezplatne odstrániť vadu (chybu) predmetu zmluvy pri oprávnenej reklamacii v dohodnutom čase.

3. Predávajúci zodpovedá za vady, ktoré má predmet kúpy v okamihu, keď prechádza nebezpečenstvo škody na tovare na kupujúceho, aj keď sa vada stane zjavnou až po tomto čase. Predávajúci zodpovedá taktiež za akúkoľvek vadu, ktorá vznikne po uvedenej dobe, ak je spôsobená porušením povinností predávajúceho podľa tejto zmluvy.
4. Spôsob reklamácie väd tovaru bude prebiehať písomne prostredníctvom elektronickej pošty. Emailové kontakty zmluvných strán sú uvedené v záhlaví zmluvy.

#### **Článok VI** **Ukončenie zmluvy**

1. Táto zmluva zanikne uplynutím záručnej doby v súlade s čl. V tejto zmluvy. Pred uplynutím tejto doby je zmluvu možné ukončiť písomnou dohodou zmluvných strán alebo písomným odstúpením kupujúceho od zmluvy.
2. V prípade zániku zmluvy dohodou zmluvných strán, táto zaniká dňom uvedeným v tejto dohode. V dohode sa upravujú aj vzájomné nároky zmluvných strán vzniknuté z plnenia zmluvných povinností alebo z ich porušenia ku dňu zániku zmluvy dohodou.
3. Ak predávajúci koná v rozpore s touto zmluvou, súťažnými podkladmi, právnymi predpismi a na písomnú výzvu kupujúceho toto konanie a jeho následky v určitej lehote neodstráni, je kupujúci oprávnený od zmluvy odstúpiť, pričom nastávajú účinky odstúpenia od zmluvy v zmysle § 349 a § 351 ObZ. Predchádzajúca písomná výzva kupujúceho nie je potrebná v prípade odstúpenia od zmluvy zo strany kupujúceho podľa bodu 4 tohto článku.
4. Kupujúci si vyhradzuje právo odstúpenia od zmluvy aj bez predchádzajúcej písomnej výzvy, ak predávajúci dodá tovar, ktorý nezodpovedá množstvu, akosti a kvalite dohodnutého v zmluve a v súťažných podkladoch. Kupujúci je oprávnený od zmluvy odstúpiť aj v prípade, ak predávajúci nedodá tovar žiadaného množstva v lehote podľa článku III ods. 1 tejto zmluvy.
5. Odstúpenie od zmluvy musí mať písomnú formu a musí byť druhej zmluvnej strane doručené. Účinky odstúpenia nastávajú dňom doručenia odstúpenia druhej zmluvnej strane.
6. Za deň doručenia sa považuje deň prevzatia písomnosti. V prípade, ak adresát odmietne písomnosť prevziať, za deň doručenia sa považuje deň odmietnutia prevzatia písomnosti. V prípade, ak si adresát neprevezme písomnosť v úložnej lehote na pošte, za deň doručenia sa považuje posledný deň úložnej doby na pošte. V prípade, ak sa písomnosť vráti odosielateľovi s označením pošty adresát neznámy alebo adresát sa odsťahoval alebo s inou poznámkou podobného významu, za deň doručenia sa považuje deň vrátenia zásielky odosielateľovi.

#### **Článok VII** **Využitie subdodávateľov**

1. Predávajúci predkladá v prílohe č. 3 k tejto zmluve zoznam všetkých svojich subdodávateľov (identifikačné údaje a predmet subdodávky) a údaje o osobe oprávnenej konať za každého subdodávateľa v rozsahu meno a priezvisko, adresa pobytu, dátum narodenia. Až do splnenia tejto zmluvy je predávajúci povinný oznámiť kupujúcemu akúkoľvek zmenu údajov o subdodávateľovi.
2. Predávajúci je oprávnený kedykoľvek počas trvania tejto zmluvy vymeniť ktoréhokoľvek subdodávateľa, a to za predpokladu, že nový subdodávateľ disponuje oprávnením na príslušné plnenie zmluvy podľa § 32 ods. 1 písm. e) zákona o verejnom obstarávaní, ako aj spĺňa povinnosť zápisu do registra partnerov verejného sektora, ak zákon pre takéhoto subdodávateľa tento zápis vyžaduje. Najneskôr 7 dní pred prijatím subdodávky od nového subdodávateľa, alebo od uzavretia zmluvného vzťahu s novým subdodávateľom (podľa toho ktorá udalosť nastane skôr), je predávajúci povinný oznámiť kupujúcemu (identifikačné) údaje o novom subdodávateľovi a o osobe oprávnenej konať za nového subdodávateľa v rozsahu meno a priezvisko, adresa pobytu, dátum narodenia a zároveň predložiť kupujúcemu doklad preukazujúci, že nový subdodávateľ spĺňa podmienku účasti osobného postavenia podľa § 32 ods. 1 písm. e) zákona o verejnom obstarávaní pre daný predmet subdodávky. Až do splnenia tejto zmluvy je predávajúci povinný oznámiť kupujúcemu akúkoľvek zmenu údajov o novom subdodávateľovi.
3. Povinnosti uvedené v bodoch 1 a 2 tohto článku nie je predávajúci povinný plniť v prípade subdodávateľov, ktorí mu dodávajú tovary.
4. V prípade porušenia ktorejkoľvek z povinností týkajúcej sa subdodávateľov alebo ich zmeny má kupujúci právo odstúpiť od zmluvy a má nárok na zmluvnú pokutu vo výške 5% zo zmluvnej ceny, za každé porušenie ktorejkoľvek z vyššie uvedených povinností, a to aj opakovane.

#### **Článok VIII** **Záverečné ustanovenie**

1. Zmluva sa vyhotovuje v štyroch (4) rovnopisoch, pričom každá zmluvná strana obdrží po dva (2) rovnopisy.
2. Zmena tejto zmluvy je možná len na základe dohody oboch zmluvných strán, vo forme riadne očíslovaných písomných dodatkov.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v zmysle § 47a ods. 1 zák. č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov v spojení s § 5a zák. č. 211/2000 Z. z. zákona o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.

4. Ak by niektoré z ustanovení tejto zmluvy bolo neplatné, alebo by sa takým stalo neskôr, nie je tým dotknutá platnosť ostatných jej ustanovení. V takom prípade zmluvné strany dohodnú náhradnú úpravu, ktorá najviac zodpovedá cieľu sledovanému neplatným ustanovením.
5. Právne vzťahy založené touto zmluvou, ak ich zmluva výslovne neupravuje, sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatnými platnými právnymi predpismi SR.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, s jej obsahom sa riadne a podrobne oboznámili, pričom všetky ustanovenia zmluvy sú im zrozumiteľné a dostatočne určitým spôsobom vyjadrujú slobodnú a vážnu vôľu zmluvných strán, ktorá nebola prejavovaná ani v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a ich spôsobilosť nie je ničím obmedzená, čo zmluvné strany nižšie potvrdzujú svojimi podpismi.

**Záväznou a Neoddeliteľnou súčasťou kúpnej zmluvy vo forme príloh sú:**

Príloha č. 1 - Opis predmetu zákazky (z prílohy č. 1 súťažných podkladov) časť 1 „Olejový radiátor“

Príloha č. 2 - Cenová ponuka predávajúceho ako uchádzača vo verejnom obstarávaní (z ponuky uchádzača)

Príloha č. 3 - Zoznam subdodávateľov

Príloha č. 4 - Obrazové znázornenie dodávaného tovaru (z ponuky uchádzača)

V Bratislave, dňa 25. 01. 2024



kupujúci  
**Ing. Radislav Konečný**  
vedúci oddelenia vnútornej správy

V Bratislave, dňa 23. 01. 2024



predávajúci  
**Ondrej Majtán**  
konateľ spoločnosti



predávajúci  
**František Majtán**  
konateľ spoločnosti

## OPIS PREDMETU ZÁKAZKY

### Časť 1 „Olejový radiátor“

„Výzva č. 19 – Bežné elektrospotrebiče“ pre časť 1 „**Olejový radiátor**“ sa zadáva v rámci DNS vyhláseného verejným obstarávateľom Hlavné mesto SR Bratislava. Kompletne informácie o predmetnej výzve a DNS nájdete na tejto adrese:

<https://iosephine.proeblz.com/sk/tender/50809/summary>

#### 1. Stručný opis predmetu zákazky:

Predmetom je kúpa a dodanie **olejových radiátorov v celkovom množstve 10ks** nevyhnutných pre vybavenie miestností zamestnancom verejného obstarávateľa. Bližšia špecifikácia s minimálnymi technickými požiadavkami sa nachádza v bode 4 tejto prílohy.


#### 2. Zoznam príslušných CPV kódov:

39700000-9 Spotrebiče pre domácnosť

#### 3. Lehota dodania

Predmet zákazky je potrebné dodať najneskôr **do 20 kalendárnych dní** odo dňa nadobudnutia účinnosti kúpnej zmluvy (uchádzač v rámci rozhodného kritéria môže ponúknuť aj **kratšiu** lehotu dodania v celých kalendárnych dňoch).

#### 4. Podrobný opis predmetu zákazky:

I. Radiátor olejový v celkovom množstve 10ks	
Ilustračné znázornenie	
Špecifikácia pre radiátor olejový	<p><b>Popis všeobecne</b>  Prenosný t. j. mobilný na integrovaných kolieskach samostatne stojací olejový radiátor slúži na bezpečné vykurovanie priestorov, disponuje ochranou proti prehriatiu, ako aj bezpečnostnou funkciou automatického vypnutia pri jeho prevrhnutí.</p> <p><b>Požiadavky na prevádzku</b>  -radiátor NEVYŽADUJE výmenu oleja počas jeho životnosti (bez údržbových prevádzok)  -bezhlučná prevádzka</p> <p><b>Iné požiadavky</b>  -praktický priestor na navinutie prírodného kábla  -svetelná signalizácia chodu  -prepínače výkonu: <b>min.</b> 2 úrovne  -možnosť <b>nastavenia</b> teploty: <b>min.</b> 3 úrovne</p> <p>Počet <b>výhrevných</b> článkov: <b>min.</b> 9ks <b>max.</b> 13ks</p> <p>Príkon: <b>min.</b> 750W <b>max.</b> 2750W</p> <p><b>Farba:</b> BIELA <b>príp.</b> ČIERNA <b>príp.</b> kombinácia týchto farieb</p>

#### Osobitné požiadavky na plnenie:

- Ponuková cena vrátane dopravy, vykládky. Súčasťou je aj vynosenie tovaru do určenej miestnosti na mieste dodania a odstránenie a likvidácia obalov súvisiacich s prepravou a doručením.
- Miestom dodania je skladový priestor **Primaciálne námestie č. 1 Bratislava**, pričom miesto dodania disponuje výtahom.
- Verejný obstarávateľ požaduje dodanie nového tovaru **so záručnou dobou 24 mesiacov**.
- Dodanie tovaru je potrebné oznámiť minimálne dva pracovné dni vopred s dodaním v pracovných dňoch v čase 08:00 -15:00 hod.
- Verejný obstarávateľ má právo odmietnuť prevzatie tovaru pre preukázateľné vady dodaného tovaru (napr. nedostatočná kvalita, nedodržanie špecifikácie a požiadaviek na tovar, poškodený obal tovaru a pod.).
- Verejný obstarávateľ si vyhradzuje právo vrátiť nepoškodený tovar v pôvodných obaloch do 14 dní od prevzatia tovaru ak zistí, že dodaný tovar nespĺňa ktorúkoľvek z požadovaných technických špecifikácií vyžadovaných kupujúcim alebo nespĺňa osobitné požiadavky na plnenie.
- **Požaduje sa dodanie tovaru s dokumentáciou:** návod na použitie v slovenskom jazyku, záručný list a preberací protokol.

**Cenová ponuka**  
(z príloha č. 2a – Ponuka uchádzača)

Kritérium č. 1: Cena s DPH				
Logika kritéria	Váha kritéria (%)		Minimálna hodnota	Maximálna hodnota
čím menej, tým lepšie	100		neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
Názov položky	Množstvo	Jednotková cena bez DPH	Výška DPH	Celková cena s DPH
I. Radiátor olejový	10	52,5000 €	10,50 €	630,00 €
II. Všetky ostatné služby (napr. dovoz, manipulácia, atď.)	1	0,0000 €	0,00 €	0,00 €
<b>Cena spolu:</b>				<b>630,00 €</b>
Počet bodov v danom kritériu:		Toto je jediné kritérium a prepočet na body sa preto neuplatňuje		

V Bratislave, dňa 23. 01. 2024



predávajúci  
**Ondrej Majtán**  
konateľ spoločnosti



predávajúci  
**František Majtán**  
konateľ spoločnosti



### ZOZNAM SUBDODÁVATEĽOV

Obchodné meno dodávateľa: **T P D , spoločnosť s ručením obmedzeným T P D , spol. s r.o. (v skratke)**

Sídlo alebo miesto podnikania dodávateľa: **Farského 26, 851 01 Bratislava**

IČO: **17329060**

Dolu podpísaná osoba oprávnená konať za dodávateľa týmto čestne vyhlasujem, že na realizácii predmetu zákazky vo výzve č. 19 s názvom „**Bežné elektrospotrebiče**“ časť 1 „**Olejoyvý radiátor**“:

- ☐ **sa nebudú podieľať subdodávatelia a celý predmet uskutočnime vlastnými kapacitami.**  
☐ **sa budú podieľať nasledovní subdodávatelia:**

Obchodné meno/názov/meno a priezvisko	Sídlo/ adresa pobytu	IČO/dátum narodenia	Predmet subdodávky	Plnenie v %	Oprávnená osoba (meno, adresa, dátum narodenia)
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-

V Bratislave, dňa

23. 01. 2024



predávajúci  
**Ondrej Majtán**  
konateľ spoločnosti



predávajúci  
**František Majtán**  
konateľ spoločnosti



OBRAZOVÉ ZNÁZORNENIE PONÚKANÉHO TOVARU



V Bratislave, dňa

23. 01. 2024

[Redacted signature]

predávajúci  
**Ondrej Majtán**  
konateľ spoločnosti

[Redacted signature]

predávajúci  
**František Majtán**  
konateľ spoločnosti



THE UNIVERSITY OF CHICAGO



MS. A. 9. 2. 5

THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
LIBRARY  
1207 EAST 58TH STREET  
CHICAGO, ILL. 60637

THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
LIBRARY  
1207 EAST 58TH STREET  
CHICAGO, ILL. 60637